

臺北市新住民語文補充教材 柬埔寨語第一輯(第一冊)

柬埔寨

臺北市 新住民語文教育補充教材

臺北市政府教育局主辦

臺北市內湖區潭美國民小學承辦

臺北市新住民語文教育輔導團協辦

出版機關：臺北市政府教育局

發行人：曾燦金

指導委員：陳素慧、鄧進權、譚亦聰、鍾德馨、張爰珏
陳妍妤

諮詢單位/委員：國立臺北教育大學東協人力教育中心
王大修

編審委員：吳勝學、羅永治、王培玲、李依娟、徐春星
黃培培、黃忠信、廖燕燕、蔡朝現

編輯單位：臺北市內湖區潭美國民小學

總編輯：林碧雲

編輯行政：吳秉儒、龍玉珊、陳威宇、李璿瑞

編輯小組：(越南語) 麥美雲、阮氏蘭英

(印尼語) 馮燕妮、勞貴琳

(泰語) 沈曉靜、匡春芝、夏茂蓮

(馬來語) 吳振南、嚴永真、沈詩意

(菲律賓語) 陳慈治

(緬甸語) 葉影擬、黃志容

(柬埔寨語) 潘喜玲

插圖/封面設計：翁其璋

美術/文字編輯：吳昱瑩

本書/檔案登載於臺北市新住民子女教育資訊網之教材專區

出版年月：111年10月



臺北市政府教育局
DEPARTMENT OF EDUCATION
TAIPEI CITY GOVERNMENT



មេរៀនទី៤ ជំរាបសួរលោកតា

第^カ四^ハ課^マ 爺^{ニセ}爺^{ニセ}好^ク

設計者：潘喜玲 ជានិស្សិតឡេង



មេរៀនទី៤ ជំរាបសួរលោកតា

第 四 課 爺 爺 好

補 充 教 材 目 次

1 課 本 請 境 教 學

2 朗 讀 課 本

3 詞 彙 教 學

4 詞 彙 遊 戲

5 聽 一 聽 選 一 選

6 加 一 加 排 一 排

7 換 一 換 複 習 一 一

8 演 一 演 說 一 說

9 東 埔 寨 兒 歌





請同學觀察看看，圖片裡面有哪些人呢？

有琳達、
爺爺、奶奶、
爸爸和媽媽。

知識庫

在柬埔寨爺爺和外公、

奶奶和外婆的稱謂是一樣的。

爺爺、外公： 奶奶、外婆：



知識庫

在東埔寨跟長輩說；您好和再見的姿勢須雙手合十，才是有禮貌喔～

上學前，琳達跟爺爺和奶奶說什麼呢？

琳達對爺爺和奶奶說好跟再見。



ជំរាបសួរយាយ!

奶^{ㄋㄞˇ}奶^{ㄋㄞˇ}好^{ㄏㄠˇ}!

ជំរាបសួរតា!

爺^{ㄧㄝˇ}爺^{ㄧㄝˇ}好^{ㄏㄠˇ}!

ល
អ好^ハ!
អ

ខំទៅសាលាឲ្យនហើយ
ជំរាបលា!



我^メ去^ク學^ウ校^ム了^ハ，再^マ見^ミ!
ア



ជំរាបសួរយាយ!



ជំរាបសួរតា!



ល
អ



ខំទៅសាលាផ្សំនហើយ
ជំរាបលា!



3

詞彙教學



臺北市政府教育局
DEPARTMENT OF EDUCATION
TAIPEI CITY GOVERNMENT

ជំរាបសួរ

您好

យាយ

奶奶

ជំរាបលា

再見

តា

爺爺



3

詞彙教學



臺北市政府教育局
DEPARTMENT OF EDUCATION
TAIPEI CITY GOVERNMENT

ហើយ



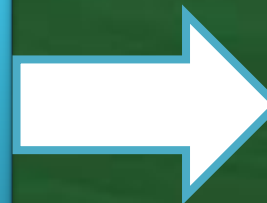
了 ㄌㄞˊ

ទៅ



去 ㄅ ㄣˊ

សាលាវៀន



學 ㄒ 校 ㄣˊ



點^{ㄉㄧㄢˇ}一^一點^{ㄉㄧㄢˇ}，把^{ㄅㄚˇ}東^{ㄉㄨㄥ}埔^{ㄉㄨ}寨^{ㄗㄞˋ}語^{ㄩˇ}念^{ㄋㄧㄢˋ}一^一念^{ㄋㄧㄢˋ}。

爺^{ㄧㄝˊ}爺^{ㄧㄝˊ}

您^{ㄋㄧㄣˊ}好^{ㄏㄠˇ}

奶^{ㄋㄞˇ}奶^{ㄋㄞˇ}

再^{ㄗㄞˋ}見^{ㄐㄧㄢˋ}



4

詞彙遊戲



臺北市教育局
DEPARTMENT OF EDUCATION
TAIPEI CITY GOVERNMENT

按一按圖片中，念一念東埔寨語稱謂。



聽 一、聽 選 一、選

聽 老 師 念，
依 老 師 念 的
句 子 請 舉 號
碼 牌， 並 大
聲 念 出 來。



示例



- 1 ជំរាបសួរ តា
- 2 ជំរាបសួរ យាយ
- 3 ជំរាបសួរ ប៉ា
- 4 ជំរាបសួរ ម៉ាក់

- 5 ជំរាបលា បងសុខា
- 6 ជំរាបលា បងធារី



ទៅ សាលាវៀន

ខ្ញុំ ទៅ សាលារៀន

ការបន្ថែមនិងការកុះបញ្ចូល

加 一 加 排 一 排

សាលារៀន
學校

ទៅសាលារៀន
去學校

ខ្ញុំទៅសាលារៀន
我去學校

ខ្ញុំទៅសាលារៀនហើយ ជំរាបលា!
我去學校了，再見！



37

ខ្ញុំ ទៅ សាលាវៀន ហើយ ជំរាបលា!

換^{ㄏㄨㄢˋ}一^一換^{ㄏㄨㄢˋ}



ការប្តូរ

換 一 換

ជំរាបសួរតា!

爺爺好!

ជំរាបសួរយាយ!

奶奶好!

ជំរាបសួរលោកគ្រូ!

(男)老師好!

ជំរាបសួរអ្នកគ្រូ!

(女)老師好!

ជំរាបលាម៉ាក់!

媽媽再見!

ជំរាបលាប៉ា!

爸爸再見!

ជំរាបលាបងសុខា!

索卡哥再見!

38

ជំរាបសួរ

爺^ㄣ爺^ㄣ

តា

好^{ㄏㄞˇ}!

ជំរាបសួរ

奶^ㄣ奶^ㄣ

យាយ

好^{ㄏㄞˇ}!

ជំរាបសួរ

(男^ㄣ)老^{ㄌㄠˊ}師^ㄕ好^{ㄏㄞˇ}!

លោកគ្រូ

ជំរាបសួរ

(女^ㄣ)老^{ㄌㄠˊ}師^ㄕ好^{ㄏㄞˇ}!

អ្នកគ្រូ

換一換



ការប្តូរ

換 一 換

ជំរាបសួរតា!

爺爺好!

ជំរាបសួរយាយ!

奶奶好!

ជំរាបសួរលោកគ្រូ!

(男)老師好!

ជំរាបសួរអ្នកគ្រូ!

(女)老師好!

ជំរាបលាម៉ាក់!

媽媽再見!

ជំរាបលាប៉ា!

爸爸再見!

ជំរាបលាបងសុខា!

索卡哥再見!

38

ជំរាបលា ម៉ាក់!

媽 媽 再 見!

ជំរាបលា ប៉ា!

爸 爸 再 見!

ជំរាបលា បងសុខា!

索 卡 哥 再 見!



複習一

តា



យាយ



ប៉ា



ម៉ាក់



បងប្រុស



បងស្រី



ប្អូនស្រី



ប្អូនប្រុស

演一、演 說一、說



學_ト生_セ上_ル臺_カ扮_ウ演_マ琳_カ達_カ、爺_ニ爺_セ、奶_ヲ奶_ヲ、爸_ヲ爸_ヲ和_ハ媽_ヲ媽_ヲ。用_ヒ東_リ埔_マ寨_セ語_ヲ對_カ話_ハ，再_ハ交_ウ換_ハ不_ク同_ク角_セ色_ム練_カ習_ト。



示_シ例_リ



ជំរាបសួរយាយ!



ជំរាបសួរតា!



ជំរាបសួរ...!



ជំរាបសួរ...!

演一演 說一說



按 **家/家人** 圖再按 和你
住一起的家家人，念一念
稱謂，並數數一共有幾個
成員？

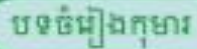


家 家人



我家共有 ____ 人

1 2 3 4
5 6 7



兒歌

ជីវិតមានផ្ទះឯស្រែ

ជីវិតមានផ្ទះឯស្រែ អីយ៉ា អីយ៉ាយ
នៅឯស្រែគាត់ចិញ្ចឹមមាត់ អីយ៉ា អីយ៉ាយ
នេះក៏តតៗ នោះក៏ តត ៗៗ ឯនេះក៏ៗៗ
ឯនោះក៏ តតៗៗ ឯណាឯណ៍ក៏តតៗៗ។
ជីវិតមានផ្ទះឯស្រែ អីយ៉ា អីយ៉ាយ
នៅឯស្រែគាត់ចិញ្ចឹមទា អីយ៉ា អីយ៉ាយ
នេះក៏កាបៗៗ នោះក៏ កាប ៗៗ ឯនេះក៏ៗៗ
ឯនោះក៏ កាបៗៗ ឯណាឯណ៍ក៏កាបៗៗ។

爺爺住在鄉村家

婆婆住在鄉村家 唉呀 唉呀 哦，
在鄉村他養雞 唉呀 唉呀 哦
這個也叫，那個有也叫，這一個也叫，
那一個有也叫，這邊那邊也叫。
婆婆住在鄉村家 唉呀 唉呀 哦，
在鄉村他養鴨 唉呀 唉呀 哦
這個也叫，那個有也叫，這一個也叫，
那一個有也叫，這邊那邊也叫。

教 育 部 數 位 教 材 網 頁 一 連 結

臺北市新住民語文補充教材
柬埔寨語第一輯(第一冊)



សូមអរគុណ
THANK YOU